Table of contents

Acknowledgements		v
Chapter 1		1
Aims, methodology and data		1
1.1.	Why this book is needed and what it is about	1
1.2.	Modality and pragmatics	3
1.3.	Aims	5
1.4.	Methodology	6
1.5.	Outline of the book	9
Chapter 2		10
Establishing meaning relations: Problems and solutions		10
2.1.	Introduction	10
2.2.	Traditional theories of field semantics	10
2.3.	The representation of non-discreteness in the conceptual field	12
2.4.	Frame semantics	13
2.5.	Semantic fields and feature decomposition	15
2.6.	Methods to analyse semantic fields based on similarity and adjacency	16
2.7.	Multifunctionality and translation paradigms	17
2.8.	The representation problem – semantic maps	19
2.9.	Lexical items and patterns	21
2.10.	Summing up: the procedure used to study semantic relations in this work	22
Chapter 3		24
The linguistic categories of modality and evidentiality		24
3.1.	Introduction	24
3.2.	Chafe (1986): A broad view of evidentiality	24
3.3.	Faller (2002): A narrow view of evidentiality	29
3.4.	Evidentials, modals and degrees of commitment	31
3.5.	Adverbs of certainty and the assertive sentence	32
3.6.	Subjectivity and evidentiality	33
3.7.	Mirativity: how relevant is it in the English system?	36
3.8.	Conclusion	38

Chapter 4 40
An integrated model for describing adverbs of certainty 40
4.1. Introduction 40
4.2. Heteroglossia and rhetorical function 40
4.3. Indexicality and the context 44
4.4. Reflexivity 49
4.5. Levels of meaning 51

Chapter 5 57
Classification of adverbs of certainty 57
5.1. Introduction 57
5.2. Classifications of adverbs of certainty in grammars 57
5.3. Studies of modal adverbials in English 64
5.4. The list of adverbs studied in this book 69
5.5. The meaning of modal adverbs 71
5.6. Adverbs of certainty 74
5.7. A contrastive perspective 77

Chapter 6 80
The epistemic certainty adverbs *certainly, definitely, indeed*: Syntagmatic and paradigmatic dimensions 80
6.1. Introduction 80
6.2. A note on frequencies 80
6.3. A syntagmatic approach 81
6.4. A paradigmatic approach: the use of translation paradigms 83
6.5. Subclassification of the adverbs of certainty 83
6.6. *Certainly* 85
6.7. *Definitely* 97
6.8. *Indeed* 104
6.9. Summing up 119

Chapter 7 121
The epistemic certainty adverbs *no doubt, surely:* Syntagmatic and paradigmatic dimensions 121
7.1. *No doubt* and related expressions 121
7.2. *Surely* 134
7.3. Summing up 145

Chapter 8 147
Evidential, expectation and speech act adverbs: Syntagmatic and paradigmatic dimensions 147
8.1. Evidential adverbs 147
8.2. Expectation adverbs 172
8.3. Speech act adverbs 191

Chapter 9 195
Adverbs of certainty and the wider context: Text types and genres 195
9.1. Introduction 195
9.2. Distribution in corpora 195
9.3. *Of course* 204
9.4. *Certainly* 210
9.5. *Indeed* 214
9.6. *Obviously* 219
9.7. *Clearly* 223
9.8. *Definitely* 227
9.9. *Surely* 229
9.10. *Naturally* 235
9.11. *No doubt* 236
9.12. A note on *undoubtedly* 243
9.13. Conclusions: a comparison with previous studies 244

Chapter 10 247
Semantic-pragmatic relations: Networks and maps 247
10.1. Introduction 247
10.2. The method of establishing translation networks 247
10.3. The translation networks in four languages 249
10.4. The evidential adverbs *obviously*, *clearly*, *evidently* 254
10.5. *Certainly, surely, definitely, indeed, no doubt* 257
10.6. Expectation markers: *of course* and *naturally* 261
10.7. Coded and pragmatic meanings 262
10.8. Networks as the basis for semantic maps 263

Chapter 11 278
Semantic-pragmatic relations: Parameters and features 278
11.1. Introduction 278
11.2. Parameters and features 278
11.3. Position in the clause 280
11.4. Scope 283

11.5.	Modal status	283
11.6.	Heteroglossic functions	304
11.7.	Discourse functions	308
11.8.	Indexical stance	311
11.9.	Register: speech and writing	314
11.10.	Connecting adverbs: clusters based on the feature analysis	315
11.11.	Connecting features and translations	318

Chapter 12	321
Conclusions	321
Appendix	325
Notes	369
References	371
Index of names	387
Index of subjects	389
Abbreviations of corpora	396